



ÂRDUA JORNADA DO HERÓI
UNIVERSO DC
RENASCE

27

ARQUEIRO VERDE



PERCY
CAMPBELL

RATED T+ TEEN PLUS DCCOMICS.COM SEP 2017





PERCY
CAMPBELL

DC UNIVERSE
REBIRTH

27

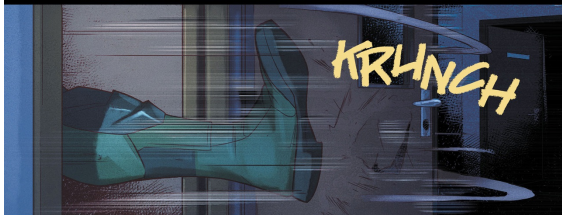
GREEN ARROW



RATED **T+** TEEN PLUS DC.COM/DCS.COM SEP 2017



WASHINGTON, D.C.



ÁRDUA JORNADA DO HERÓI

PARTE
2

GUERRA MARAVILHA

BENJAMIN PERCY Story

JAMAL CAMPBELL Art and Color

NATE PIEKOS of BLAMBOT™ Lettering

OTTO SCHMIDT Cover

MIKE GRELL and LOVERN KINDZIERSKI Variant Cover

BRIAN CUNNINGHAM Group Editor

HARVEY RICHARDS Associate Editor

ANDY KHOURI Editor TRADUÇÃO: FABÃO REVISÃO: SANDROBOLT

EU PODERIA
APENAS TER VIZADO
ATRAVÉS DA PORTA,
VOCÊ SABE.

ESSA É MINHA MISSÃO,
FLASH. SOU EU QUEM TEM
QUE SE ENFRENTAR.



O NONO CÍRCULO—OS HOMENS POR TRÁS DOS HOMENS, UMA SEITA INFERNAL, UM BANCO NEGRO E INSTITUIÇÃO DE CRÉDITO QUE FINANCIAVA ATIVIDADE SUPERCRIMINOSA—DESTRUIU MINHA VIDA...

...E ORQUESTROU A FALÊNCIA E O CONTROLE CORPORATIVO DE SEATTLE, A QUAL FOI RENOMEADA COMO STAR CITY.

PUTA MERDA...

EU ESTOU NUMA BUSCA PELO PLUS PARA INVESTIGAR E ACABAR COM SUAS MUITAS FILIAS.

A ÚLTIMA PARADA, UMA ORGANIZAÇÃO OPRESSORA NA CAPITAL DE NOSSA NAÇÃO.

SEM PAZ PARA
A AMÉRICA

SEJA LÁ QUEM FEZ ISTO ESTAVA USANDO UMA FORTE ARTEFATOS.

VOCE DISSER QUE O NONO CÍRCULO É UM BANCO COM CARAS MAUS...

—BEM, ONDE ESTÁ O MAL OU PROVEITO EM FINANCIAR UM GRUPO ANTI-SUBSISTÊNCIA QUE GASTA MILHÕES EM ANÚNCIOS POR ANO?

ELES FINANCIARAM A ORGANIZAÇÃO PARA QUE PUDÉSSEM MATAR TODOS NELA.

E ASSIM QUE O NONO CÍRCULO OPERA...

...ELES CRIAM EVENTOS CHOCANTES PARA MANIPULAR A OPINIÃO PÚBLICA.

EXEMPLO 1955O: ELES FIZERAM DE REFUGIO CONFERÊNCIAS DA PAZ A BORDO DA FERRARI TRANSPACÍFICA, CONVINDO CELEBRIDADES, AUMENTANDO A ATENÇÃO DA MÍDIA...

...E DEPOIS ASSASSINARAM O DELEGADO DO ORIENTE MÉDIO QUE SE TORNARA O CENTRO DOS ESFORÇOS DIPLOMÁTICOS.

ELES FIZERAM 1950 PARA ENCORAJAR A SUBSISTÊNCIA, UMA INDÚSTRIA DE UM TRILHÃO DE DÓLARES.

TEM ARQUIVO VERDE: LÁ DA DGS CACATIZES... FOI DIABOLICO.

EXISTE LUCRO NA VIOLENCIA.
MAS O PROBLEMA É O SEGUINTE:
ISTO PODE SER UMA TRÁGEDIA...
VAI SAIR NOS JORNAIS...

...E ISTO VAI MATAR DE
SUSTO OS NEOLIBERAIS QUE
DOAM DINHEIRO E SE
VOLUNTARIAM PARA ESSA
ORGANIZAÇÃO, MAS...

MAS--NÃO É GRANDE O BASTANTE OU PÚ-
BLICA O BASTANTE. NÃO COMO A BOMBA EM
FORÇA EM ACELERAÇÃO QUE DESTRUÍMOS

ISTO É APENAS
O PRELUDIO PARA
ALGO PIOR.

VOCS É UM
TIRA PORENTE CIENTÍ-
FICO, BARRY. FAÇA SEU
TRABALHO.

EU TIREI O PÔ, ESPRESEI, E
COLISTEI ANOSTROS. EU PRECISO FAZER
ALGUNS TESTES DE BALÍSTICA. VOCE PODE
CHAMAR OS TIRAS AGORA. EU VOU ATÉ OS LA-
BORATORIOS S.T.A.R. EM CENTRAL CITY.

JÁ VOLTOU
NUM...FLASH?

EU POSSO SER MAIS RÁPIDO
QUE A LUZ, MAS AS LEIS DA
QUÍMICA AINDA OPERAM EM
TEMPO REAL.

VOCE TERÁ NOTÍCIAS
MINHAS ASSIM QUE EU
DESCOBRIR ALGUMA
COISA.

EU SEI QUE AUTOCONTROLE NÃO
É UM DE SEUS PONTOS FORTES. MAS
TENTE NÃO FAZER MERDA NA CASA
BRANCA NA MINHA AUSÊNCIA.

NÃO
ME PROVOQUE.
EU SEI QUE
PODERIA...

FEIRA DE VENDA DE ARMAS.
PATTON HOTEL, D.C.

"SE EU NÃO ESTIVESSE
OCUPADO PROCURANDO O
NOME DE INTERESSOS
ESCONDIDO NESTA CIDADE."

BALAS QUE PODEM
MUDAR DE DIREÇÃO EM PLANO AR.
IMPLANTES PARA ARMADURA SUBCU-
TÂNEA. LENTES DE VISÃO NOTURNA.
TRAJES DE GUERRA.

EU ESTOU IMPRESSIONADO
COM O QUE AS INDÚSTRIAS GUERREIRAS
ESTÃO FAZENDO. DESSE QUE A NOVA
GERÊNCIA ASSUMIU, ELLES FIZERAM
AVANÇOS ADMIRÁVEIS NO
DESENVOLVIMENTO DE ARMAS.

EU ESTOU DE OLHOS NELES
POR GARANTIA, SENADORA WICKETT,
MAS TEM UMA PARTE DE MIM QUE NÃO
ENTENDE O MOTIVO.

OS INSURGENTES
NÃO LUTAM DA FORMA QUE DEVERIAM,
ELLES SE ESCONDEM. ELLES SE ESGUEIRAM.
ELLES PLANTAM EXPLOSIVOS EM ESTRÁ-
DAS, CARCERES DE CACHORROS,
GRANÇAS.

ÉIS AQUI UM MODELO EXTREMAMENTE CARO
E COMPLICADO DE UM NOSSOS EMPREITEI-
ROS MAIS ANTIGOS.

O CEO DELES É UM
VERDADEIRO FILHO DA PUTA,
MAS QUE SE DANE SE ELE
NÃO SABE FAZER UMA ARMA
MAIOR.

ESTE ARMAMENTO É UM DES-
PERDÍCIO RIDÍCULO. NÃO DEVE-
RIAMOS GASTAR DINHEIRO DE
CONTRIBUINTES NISTO.

NOSSO NOVO TRAJE DE
GUERRA, MODELO LC-222, VEM
ACOMPANHADO DE SUPER-
RAIOS DE ALTA INTENSIDADE
QUE DEIXAM QUALQUER OPO-
NENTE CEGO E SUBMISSO.

EU DIRIA QUE SÓ LANÇAMOS
BOMBAS, BOMBAS NORMAIS, AN-
TIQUIDADES, MANDAM OS CARAS DO
MAU PRO INFERNO.

ISTO É MUITO MAIS EFICAZ
DO QUE ENVIAR SOLDADOS ARMADOS
COM UM MONTE DE BUSHINGANS E
CACAREÇOS.

E DEPOIS TEMOS AS
METRALHADORAS CALIBRE 50 ALO-
JADAS EM AMBAS AS ARMAS. O
MESMO PADRÃO EM TODAS AS
CONFIGURAÇÕES.

O CUSTO É
ENXERBADO. O
CUSTO FINANCEIRO
É HUMANO.

VAMOS MANTER
A GUERRA O MAIS
DISTANTE QUE
PUDERMOS.





SE ELAS FAZEM A MESMA COISA QUE A
MIMIA FAZ, SE VÓS QUISER QUE AS
PESSOAS COMPREM JORNAL, COLOQUE
UM DEMONSTRE DE TREM NA CAPA.



SE VÓS QUISER QUE AS
PESSOAS COMPREM CHICLETE,
FAÇA ELAS SE PREOCUPAREM
COM O MAU HALITO.



SE VÓS QUISER QUE AS
PESSOAS COMPREM REMEDIOS
COM RECEITA, FAÇA ELAS PEN-
SAREM QUE IRÃO MORRER SE
NÃO COMPRAREM.



SE VÓS QUISER COME-
ÇAR UMA SUBURRA, FAÇA
AS PESSOAS ACREDITA-
REM QUE ESTÃO INSEGU-
RAS ATÉ QUE ELAS DES-
TRUAM O INIMIGO.



O MEDO
É O GRANDE
MOTIVADOR.



ÉIS O TRATO. EU PARO
DE TE PERDER QUANDO
VOCÊ COMEÇAR A
FALAR. EU SEI QUE TEM
UM NOME EM AÍ EMBAINO.
QUEM É VOCÊ?

AAIIIEE!

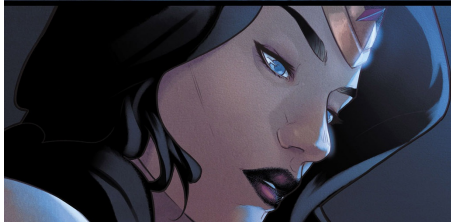
FARE.

NÃO
É ASSIM QUE
NÓS AGAMOS.



AI, TU SACOU QUE
ESTAMOS DO MESMO
LADO, BELEZA?

HEROIS NAO
TORTURAM. ELIS NAO MATAM.
TAMBEM E PELO O QUE EU
ACABEI DE VER AGORA E
NOS NOTICIARIOS, VOCE E
CULPADO PELOS DOIS.



EU NAO MATEI
NINGUEM!

E EU NAO
PRECISO DE SEU
MORALISMO,
NANNE-MARAZISTA.





ABAIXO DE STAR CITY.

"...SE ELAS NÃO
FICASSEM
SEMPRE SOCAN-
DO MINHA CARA."

LEVE-SSSS PARA
PROCESSSSSSAR.

TRAGAM OSSSS
PROXIMOSSSS.

SLURM
SLURM
SLURM

SLURM
SLURM
SLURM

E O QUE
TEMOSSSS AGUI?

CARNE FRESCA E
DISTO QUE OS HOMENS
DOS SUBTERRANEOS
ESTÃO ATRAS, NÃO É?

QUINZE ANOS DE
IDADE. ELA DARA UM
BOM PREÇO.

PAGAMOSSS EM
LEXCONSSSS."

VAMOS FAZER
NEGOCIOS.

SNK

*LEX-MOEDAS EM TRADUÇÃO LIVRE.





EU MÃO MATEI WENDY POOLE. EU MÃO SOU ASSASSINO.

MAS ALGUMA COISA QUE GOSTARIA DE DIZER?

LEMBRA AQUELA VEZ EM QUE BUL...

ME CANTO?

E VOCE ME SOCORR?

SEU QUINHO CICATRIZOU MUITO BEM.

EU NUNCA ME DESCULPEI COM VOCE. EU FICO DESCULPAS.

É DIFÍCIL OUVIR UMA DESCULPA HONESTA.

ANDO FAZENDO ISSO MUITO ÚLTIMAMENTE--

--SEM QUALQUER NECESSIDADE DESSE MALDITO LAGO DA VERDADE.

AGORA VOU ME DESCULPAR, TAMBEM. EU NÃO DEVERIA TER SIDO CONDENADO COM VOCE. TE TRATADO COMO UM INIMIGO.

EU SEMPRE SOUBE QUE VOCE ERA...NEGLIGENTE...DEFINITIVAMENTE INDESCULPÁVEL.

EU ENTENDO, MAS...

...O MUNDO MUDOU. VIOLENTAMENTE. E EU TAMBEM. O ARQUEIRO VERDE SEMPRE TRATOU DE AJUDAR OS DESPREZIGIADOS...

...MAS ELE ERA MAIS QUE A FANTASIA DE UM MENNO RICO. EU ERA COMO UM PAQUÊS POLITICOS QUE TE ALIMENTA COM DEBATES EMPATICOS, ENQUANTO SE DELICIAVA NOS BASTIDORES.

E EU SEQUEM ME TOCAVA.

OLIVER QUEEN TEVE QUE IR ATE O INFERNO E VOLTAR PARA ENTENDER O QUE SIGNIFICAVA SER UMA VITIMA.

...SER UM PEAO NO JOGO MORTAL QUE É JOGADO DIARIAMENTE POR AQUELES NO PODER.

VOCE JA NASCEU UMA MERZENA, DANA.

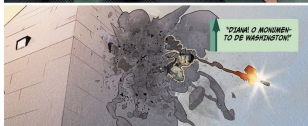
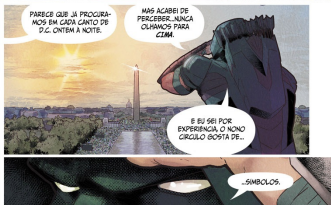
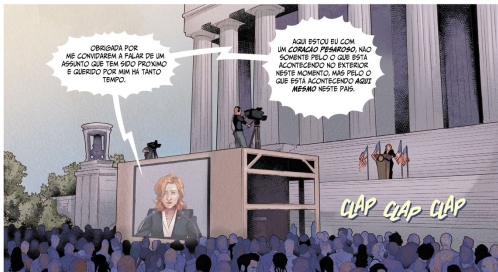
EU TIVE QUE APRENDER DA PIOR FORMA.

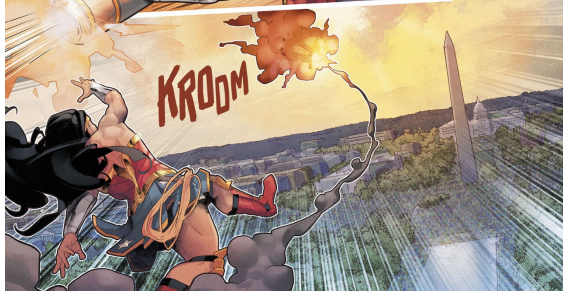
É POR ISSO QUE EU PARTICULARMENTE AMO OS AMERICANOS. VOCEs ESTAO SEMPRE SE REINVENTANDO...

...NUNCA PRESOS AO PASSADO OU INTIMIDADOS PELO FUTURO...

...UM PAIS EM CONSTANTE RENASCIMENTO.







VOCE SABE
QUAL E A PIOR
PARTE DISTO?

NÃO EXISTE FINAL FELIZ.
AQUELE TIPO DE HISTÓRI-
NHAS DE SUPER-HERÓIS
NÃO EXISTEM MAIS.

MESMO
QUANDO SALVAMOS
PESSOAS...

...MESMO
QUANDO SOCAMOS
UM VILÃO...

...NÓS NÃO
VENCE-
MOS.

LIBERAIS
MORRERAM, CONSERVADORES
MORRERAM, AMERICANOS
MORRERAM. TODOS TEM MEDO.
E QUANDO VOCE TEM MEDO,
VOCE ATACA.

BUTTA
BUTTA

E ASSIM A MARCHA
PARA A GUERRA
CONTINUA.

E ASSIM QUE OS HOMENS
POR TRÁS DOS HOMENS TRA-
BALHAM, E É ASSIM QUE ESTE
LUGAR FUNCIONA.

TRINTA E CINCO BILHÕES
AGORA VIVEM DENTRO DE
VINTE E CINCO MIL RAIOS DE
WASHINGTON.

E TEM MAIS DE DOIS MIL
RESIDENTES EM D.C. QUE
VALEM TRINTA MONTOES
OU MAIS.

ADIVINHA
S.O.

THOOM





ELE ESTÁ CHEIO DE
CICATRIZES COMO SE
TIVESSE SIDO...

QUEIMADO. ELE É
UM DOS GOVERNADOS.
OS SÓRTIDOS DO NONO
CÍRCULO.

ARQUEIRO, É O FLASH.
VOCÊS NÃO VÃO ACREDITAR NISSO. A
EVIDÊNCIA QUE ACHAMOS NA CENA, O
CRACHÁ DE IDENTIFICAÇÃO, A MÚNICA,
E TRAJE DE BATALHA—APONTA A
ALGUÉM...



...DA LEXCORP.



TALVEZ QUANDO VOCÊ
TIVER TERMINADO SUA BUSCA, VOCÊ
DEVESSE CONSIDERAR SE CANDI-
DATAR NAS ELEIÇÕES.

OU MUDAR AS CORES
DE SEU UNIFORME DO VERDE
PARA O VERMELHO, BRANCO
E AZUL.

FICA MELHOR EM
VOCÊ, PRINCESA.

QUAL É O SEU
PRÓXIMO PASSO?
VOCÊS REALMENTE ACHAR
QUE LEX LUTHOR ESTÁ
TRABALHANDO COM O
NONO CÍRCULO?



METRÓPOLIS.

"O NONO CÍRCULO É UMA
POTÊNCIA FINANCEIRA QUE
ATENDE A UM POR CENTO
DE SUPERHERMOSOS.

"EU NÃO DIVIDO QUE
ELES ESTEJAM FAZENDO
NEGÓCIOS COM...

LEXCORP
TECHNOLOGIES

"O BOCO MAIS
RICO DE TODOS
ELES."

**A SEGUIR: O
VÍRUS SUICIDA!**

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respectivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.

